



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Gebbruiksaanwijzing Weeg-/steekwagen

KERN VHE

Versie 1.0
09/2008
NL



VHE-BA-nl-0810



KERN VHE

Versie 1.0 09/2008

Gebruiksaanwijzing van de weeg-/steekwagen

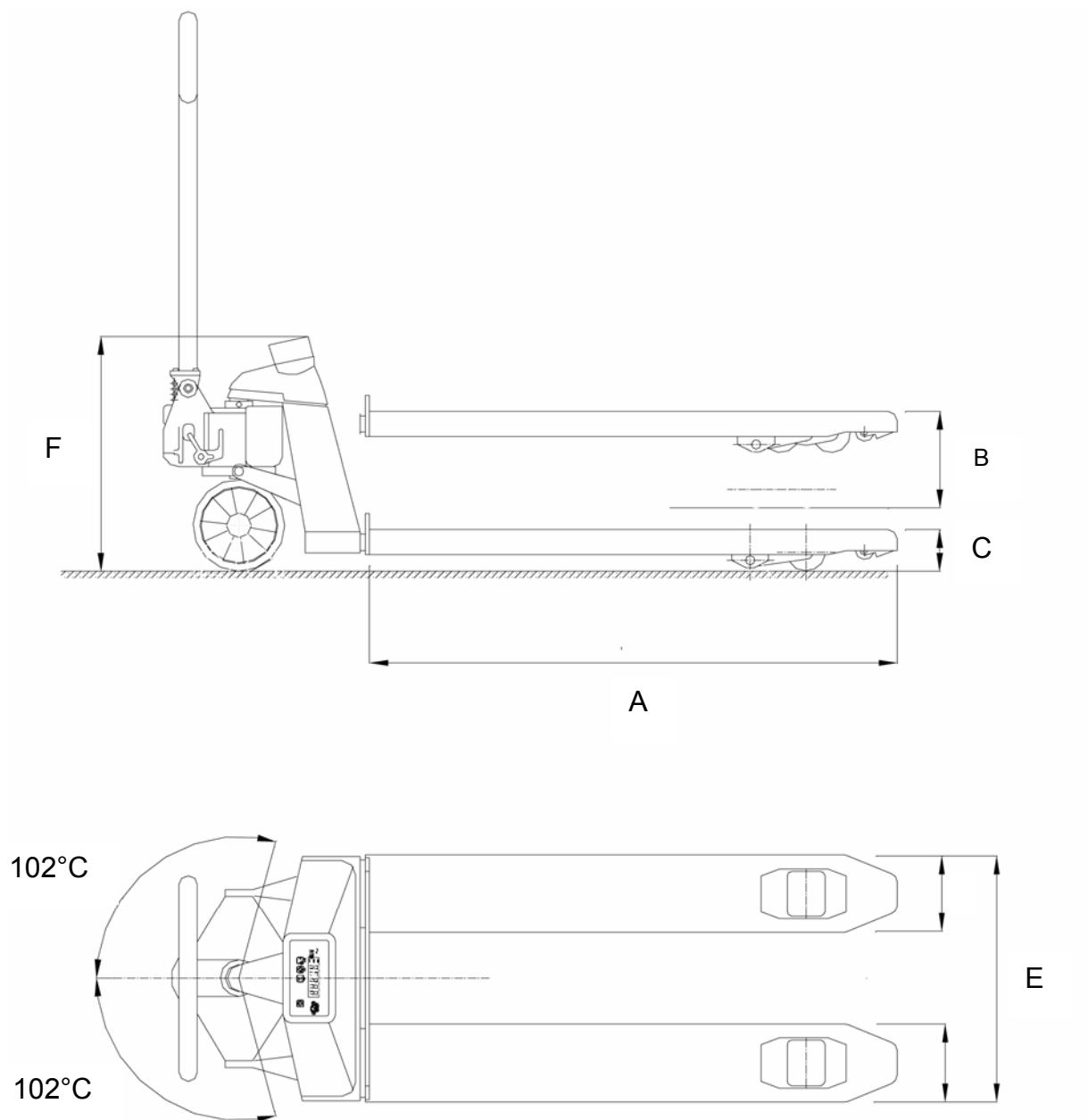
Inhoudsopgave

1	TECHNISCHE GEGEVENS	3
1.1	Afmetingen	4
2	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	5
3	GRONDOPMERKINGEN BETREFFENDE DE WEEGSCHAAL	6
3.1	Gebruik volgens bestemming	6
3.2	Afwijkend gebruik	6
3.3	Garantie	6
3.4	Toezicht over controlemiddelen	7
4	BASIS VEILIGHEIDSREGELS BETREFFENDE DE WEEGSCHAAL	7
4.1	Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen	7
4.2	Personeelscholing	7
5	VERVOER EN OPSLAG	7
5.1	Controle bij ontvangst	7
5.2	Verpakking	7
6	UITPAKKEN EN PLAATSEN	7
6.1	Plaats van installatie, gebruikslocatie van de weegschaal.....	7
6.2	Leveringsomvang	8
7	AANZETTEN	9
7.1	Wegen	9
7.2	Tarreren	11
7.3	Bedrijf met accuvoeding	12
8	DISPLAY	13
8.1	Aanduidingoverzicht	13
8.2	Toetsenbordoverzicht	13
9	ONDERHOUD, BEHOUDEN VAN WERKPRESTATIE, VERWIJDEREN	14
9.1	Reiniging	14
9.2	Onderhoud, behouden van werkprestatie	14
9.3	Verwijderen	14
10	HULP BIJ KLEINE STORINGEN	15

1 Technische gegevens

KERN	VHE 2T5
Afreesbaarheid (d)	5 kg
Weegbereik (max.)	2200 kg
Reproduceerbaarheid	10 kg
Liniariteit	± 10 kg
Duur van signaaltoename	3 s
Toegestane omgevingstemperatuur	-10°C +40°C
Luchtvochtigheid	max. 95% (zonder condensatie)
Weegeenheid	kg
Elektrische voeding	4 x 1,5 V accu type AA
Bedrijfstijd	80 h
Functie Auto-Off	3 min
Netto gewicht	58 kg

1.1 Afmetingen



A	Vorklengte	1150 mm
B	Vorkbreedte	150 mm
C	Minimale vorkhoogte	83 mm
	Vrije hoogte boven de grond	30 mm
D	Maximale vorkhoogte	205 mm
	Slaghoogte	122 mm
E	Breedte boven de vorken	520 mm
F	Hoogte van de bovenrand van de aanduiding	545 mm

2 Verklaring van overeenstemming



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach (postbus) 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Verklaring van overeenstemming

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteitverk laring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Elektronische weegschaal: KERN VHB, VHE, VHS, VHT

Verkregen markering	EG-Richtlijn	Normen
CE	2004/108/EC	EN 55022:1994 / A1: 1995 / A2: 1997 klasse A EN 50082-1: 1992 EN 61000-3-2: 1995 / A1: 1998 / A2:1998 EN 61000-3-3: 1995
	2006/95/EC	EN 60950 : 1992 / A1: 1993 / A3: 1995 / A4: 1997 / A11: 1997

Datum: 24.09.2008

Handtekening:

KERN & Sohn GmbH
Bestuur

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

3 Grondopmerkingen betreffende de weegschaal

3.1 Gebruik volgens bestemming

De door u aangekochte weegschaal dient ter bepaling van het gewicht (de weegwaarde) van het gewogen materiaal. Hij dient te worden beschouwd als een "niet-zelfstandige weegschaal" d.w.z. de gewogen voorwerpen dienen met de hand voorzichtig te worden geplaatst in het midden van het weegplateau. De weegwaarde kan na bereiken van een stabiele aanduidingwaarde worden afgelezen.

3.2 Afwijkend gebruik

De weegschaal niet voor dynamische wegingen gebruiken. Indien de hoeveelheid gewogen materiaal enigszins verminderd of vergroot wordt, kan het in de weegschaal geplaatste "compensatie en stabilisatie" mechanisme uitlezing van foutieve weegresultaten veroorzaken! (Voorbeeld: De vloeistof vloeit langzaam van de container uit die op de weegschaal is geplaatst.)

Het weegplateau niet aan langdurige belasting blootstellen. Het kan beschadiging van het meetmechanisme veroorzaken.

Stoten en overbelasting van de weegschaal boven aangegeven maximale last (max.), met bestaande tarravoortrek, absoluut mijden. Het kan beschadiging van de weegschaal veroorzaken.

De weegschaal nooit in ruimtes met explosiegevaar gebruiken. Serie-uitvoering is geen explosiebestendige uitvoering.

Geen wijzigingen in de constructie van de weegschaal aanbrengen. Het kan tot foutieve weegresultaten, inbreuk op technische veiligheidsvoorwaarden als ook tot beschadiging van de weegschaal leiden.

De weegschaal mag enkel conform beschreven richtlijnen worden gebruikt. Andere gebruiksbereiken / toepassingsgebieden vereisen schriftelijke toestemming van de firma KERN.

3.3 Garantie

De garantie vervalt ingeval van

- niet naleven van onze richtlijnen bepaald in de gebruiksaanwijzing;
- gebruik niet volgens beschreven toepassingen;
- wijziging of opening van de apparatuur,
- mechanische beschadiging of door werking van media, vloeistoffen,
- gewoon verbruik,
- onjuiste plaatsing of onjuiste elektrische installatie,
- overbelasting van het meetmechanisme.

3.4 Toezicht over controlemiddelen

In het kader van kwaliteitsverzekeringssysteem dienen regelmatig technische meeteigenschappen van de weegschaal en eventueel beschikbare controlegewichten te worden gecontroleerd. Daarvoor dient de bevoegde gebruiker een juist tijdsinterval als ook aard en omvang van dergelijke controle te bepalen. Informatie betreffende toezicht over controlemiddelen zoals weegschalen als ook over noodzakelijke controlegewichten zijn toegankelijk op de website van de firma KERN (www.kern-sohn.com). De controlegewichten en weegschalen kan men snel en goedkoop ijkten in een kalibratielaboratorium van de firma KERN geaccrediteerd door DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (terugzetten naar de norm geldende in bepaald land).

4 Basis veiligheidsregels betreffende de weegschaal

4.1 Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen

Vóór plaatsen en aanzetten van de weegschaal dient men onderhavige gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen, ook indien u al ervaring met KERN weegschalen hebt.

4.2 Personeelscholing

Het apparaat mag enkel door geschoolde medewerkers worden bediend en onderhouden.

5 Vervoer en opslag

5.1 Controle bij ontvangst

Onmiddellijk na ontvangst van het pakket controleren of er geen zichtbare beschadigingen aanwezig zijn, hetzelfde betreft het apparaat na uitpakken.

5.2 Verpakking

Alle delen van de originele verpakking dienen te worden behouden voor het geval van eventueel retourvervoer.

Alleen originele verpakking bij retourvervoer gebruiken.

Vóór versturen dienen alle aangesloten kabels en losse/bewegende onderdelen te worden afgekoppeld.

6 Uitpakken en plaatsen

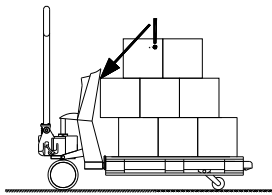
6.1 Plaats van installatie, gebruikslocatie van de weegschaal

De weegschalen zijn op dergelijke manier geconstrueerd dat er in normale gebruiksomstandigheden geloofwaardige weegresultaten worden bereikt.

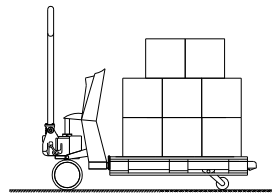
De keuze van juiste locatie van de weegschaal verzekert een precieze en snelle werking.

Op de plaats van installatie dient men volgende regels op te volgen:

- Hef de last vrij zonder aanduidingbehuizing of andere paletten aan te raken.



Onjuiste heffing van de last



Juiste heffing van de last

- De geheven lading dient gelijk te worden verdeeld, waardoor de meetonzekerheid kleiner wordt (er kunnen afwijkingen tot 0,8% van het bereik ontstaan).
- Een helling van het weegsysteem kan vervalsing van het weegresultaat veroorzaken. Hetzelfde gebeurt bij openingen en oneffenheden. Een gelijke ondergrond is optimaal.
- Als het zwaartepunt van de lading tussen de vorken ligt wordt het weegresultaat het meest precies. Bij een niet concentrische last worden de vorken licht gebogen en gedraaid. Dat kan de precisie verminderen.
- Bij wegen stoten mijden.
- De weegschaal tegen hoge luchtvochtigheid, dampen en stof beschermen.
- De weegschaal niet aan langdurige werking van grote vochtigheid blootleggen. Ongewenst dauwen (condensatie van luchtvocht op het apparaat) kan voorkomen indien een koud apparaat in een veel warmere ruimte wordt geplaatst. In dergelijk geval dient het van netwerk gescheiden apparaat ca. 2 uur acclimatisering aan de omgevingstemperatuur te ondergaan.
- Ingeval van elektromagnetische velden (bv. van mobiele telefoons of radioapparatuur), statische ladingen als ook instabiele elektrische voeding zijn grote onregelmatigheden in weergave mogelijk (foutief weegresultaat). Men dient de weegschaal dan te verplaatsen of de storingsbron verwijderen.

6.2 Leveringsomvang

Serietoebehoren:

- Weeg-/steekwagen
- 4 x 1,5 V accu type AA
- Gebruiksaanwijzing

7 Aanzetten

7.1 Wegen



Een juiste weging is enkel mogelijk bij een “referentiehoogte” (zie afb. 1).


- ⇒ Het hefapparaat meermals drukken (de handhefboom **1** naar beneden) totdat de referentiehoogte wordt bereikt. Daarbij moet de plug (**2**) gelijk met de behuizing vlak liggen, gedetailleerde informatie, zie afb. 2.



Afb. 1

	<p>Onjuist weegresultaat</p>
	<p>Juist weegresultaat enkel bij de referentiehoogte</p>
	<p>Onjuist weegresultaat</p>

Afb. 2

⇒ De weeg-/steekwagen met de toets  aanzetten, de weegschaal wordt zelfgediagnosticeerd.

 kg

⇒ Met de toets  op nul zetten.

⇒ De weeg-/steekwagen laten dalen.

 kg

⇒ Onder het palet rijden en om het gewicht te bepalen de heftruck opnieuw heffen tot de referentiehoogte (zie afb. 1).


Op de “referentiehoogte” absoluut letten, door het niet opvolgen daarvan worden onjuiste weegresultaten afgelezen.

⇒ Het weegresultaat aflezen

 kg

7.2 Tarreren

⇒ De gewogen container naar de referentiehoogte heffen (zie hoofdstuk 6,1, afb. 1).

⇒ De weeg-/steekwagen met de toets  aanzetten. Het gewicht van de gewogen container verschijnt.

57 kg

⇒ Met de toets  tarreren.

0 kg

⇒ De container met het gewogen materiaal vullen, het netto gewicht verschijnt.

807 kg

⇒ Nadat de container van de weegschaal wordt weggehaald, verschijnt het tarragewicht als een minus-waarde. Het tarragewicht wordt

-57 kg

gememoriseerd totdat de toets  opnieuw wordt gedrukt of de weegschaal wordt uitgeschakeld.

7.3 Bedrijf met accuvoeding

De elektrische voeding gebeurt met behulp van de accu's 4 x 1,5 V AA. Bij gewoonlijk gebruik zijn de vol opgeladen accu's voldoende voor ca. 1 jaar wegen. Indien op display het symbool "LO-BA" verschijnt, wordt het accuvolumen binnekort gebruikt.

De accu's onmiddellijk vervangen.

Nadat de accu's volledig worden gebruikt, wordt de aanduiding automatisch uitgeschakeld.

Om de accu's te besparen wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld na 3 minuten zonder lastwijziging.

Indien de weegschaal langere tijd niet wordt gebruikt, de accu's eruitnemen en separaat bewaren. Uitgelekte accuvloeistof kan de weegschaal beschadigen.

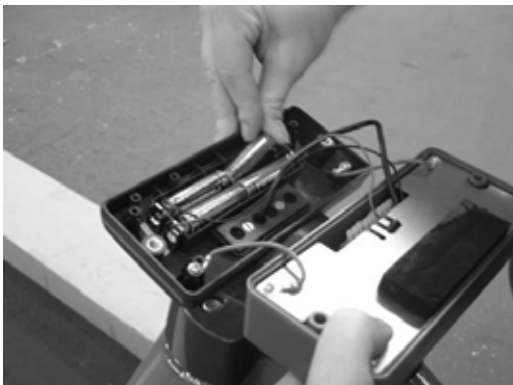
De accu dient als volgt te worden vervangen:



1. De bevestigingsschroeven van de display losmaken.



2. De accu's eruitnemen



3. Nieuwe accu's inzetten



4. De display opnieuw aan de greep vastschroeven

8 Display



Frontaanzicht van de display





8.1 Aanduidingsoverzicht

Op de display kunnen volgende berichten verschijnen:

- HELP 1** het weegstelsel is overbelast.
- HELP 2** het tarreren is niet mogelijk vanwege een negatief bruto gewicht.
- HELP 3** een negatief signaal van een verbindingsscel van de analoog-digitaalomzetter.
- HELP 7** het signaal van een verbindingsscel van de analoog-digitaalomzetter is te hoog.
- LO-BA** het oplaadniveau van de accu is te laag; men dient onmiddellijk de accu's te vervangen.

8.2 Toetsenbordoverzicht

Aan elke toets is een bedrijfsfunctie en een justeerfunctie toegeschreven.

	Bedrijfsfunctie	Justeerfunctie
	Op nul zetten	Bevestiging en één segment naar links
		Vermindering van de waarde
		Vergroten van de waarde
	Aanzetten/Uitzetten	Wissen

9 Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijderen

9.1 Reiniging

Men dient geen agressieve reinigingsmiddelen te gebruiken (oplosmiddelen, e.d.) maar het apparaat enkel met een doekje reinigen met lichte zeeploog. Men dient daarbij op te letten dat het vloeistof niet binnen het apparaat doordringt en na reinigen de weegschaal drogen met een zacht doekje.

9.2 Onderhoud, behouden van werkprestatie

Het apparaat mag enkel door geschoolde en door de firma KERN gekeurde medewerkers worden bediend en onderhouden.

Er zijn dezelfde richtlijnen voor het onderhoud van toepassing als voor standaard, manuele heftrucks zonder weegstelsel.

In de regel geldt:

- Door te trekken in plaats van duwen is het makkelijker om de last te sturen (stuurwielen aan de kant van de trekstang).
- Indien de hefinrichting niet wordt gebruikt, dient de handhefboom in de middenstand te worden ingesteld. Zo wordt de duurzaamheid van de dichtingen verlengd.
- De display dient enkel met een vochtig doekje te worden gereinigd. De chemische reinigingsmiddelen en de waterstroom onder druk veroorzaken beschadigingen.
- Om de beschadiging van de electronica en de weegcellen te vermijden dient men de laswerkzaamheden bij de afzonderlijke weegsystemen enkel door vakkundigen te laten uitvoeren.
- De wiellagers en de geleiders binnen de draagrollen dienen regelmatig te worden gereinigd en gesmeerd.

9.3 Verwijderen

Verpakking en apparaat dienen conform de landelijke of regionale wetgeving geldig op de gebruikslocatie van het apparaat te worden verwijderd.

10 Hulp bij kleine storingen

Bij storingen van programmaloop dient de weegschaal kort te worden uitgeschakeld en van netwerk gescheiden. Vervolgens het weegproces opnieuw starten.

Hulp:

Storing

Mogelijke oorzaak

Gewichtsaanduiding brandt niet.

- De weegschaal staat niet aan.
- De accu's zijn leeg

Gewichtsaanduiding verandert continu.

- Tocht/luchtbeweging
- Trillingen
- Laadvorken zijn in contact met vreemde lichamen gekomen.
- Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt).

Weegresultaat is duidelijk foutief

- Weegschaalaflezing is niet op nul gesteld
- Onjuist justeren
- Grote temperatuurschommelingen.
- Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt).
- De laadvorken zijn niet op de referentiehoogte ingesteld.
- De controleplug staat niet in de positie "referentiehoogte".

Ingeval andere foutmeldingen voorkomen, de weegschaal uit- en opnieuw aanzetten. Indien de foutmelding nog steeds voorkomt, bij de producent melden.